DEADPOOL 17

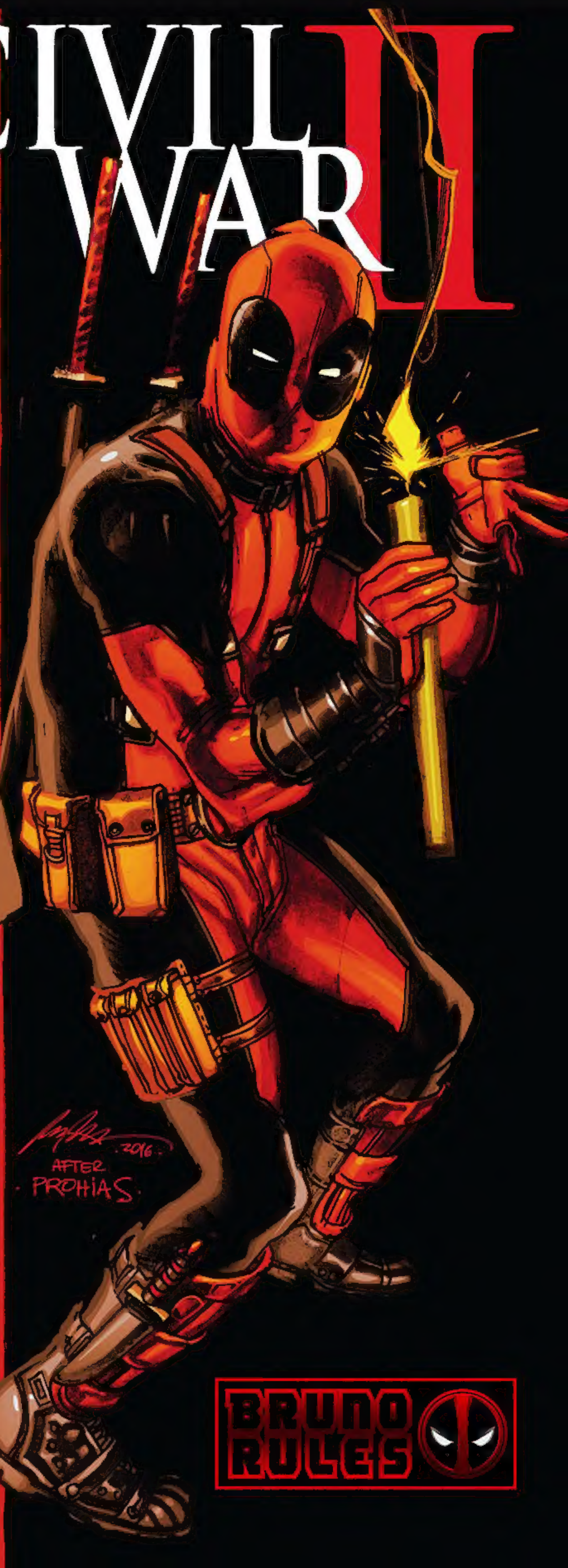
MARVEL

BONUS DIGITAL EDITION

see inside for details

DUGGAN
HAWTHORNE
PALLOT
BELLAIRE

CIVIL WAR II



BRUNO RULES

CIVIL WAR II

DEADPOOL

DEADPOOL PUEDE SER AMADO POR LAS MASAS--TANTO EN EL UNIVERSO MARVEL Y EN EL REGULAR, UNIVERSO MUNDANO--PERO DESDE LUEGO NO ES AMADO POR AQUELLOS QUE LO CONOCEN Y TRABAJAN CON ÉL. ESPECÍFICAMENTE, ES UNIVERSALMENTE ABORRECIDO POR LOS MERCENARIOS QUE CONTRATÓ PARA QUE FORMARAN LOS MERCS FOR MONEY; SLAPSTICK, SOLO, TERROR, STINGRAY, MASACRE Y FOOLKILLER. ÉL NO LES HA ESTADO PAGANDO LO QUE LES PROMETIÓ, EN SU LUGAR UTILIZA SUS INGRESOS PARA FINANCIAR UN EQUIPO DE VENGADORES QUE DE ALGUNA FORMA LO CONSIDERAN UN MIEMBRO.

LOS MERCS SE HAN EMPEÑADO EN PONER FIN A SU RELACIÓN CON DEADPOOL, Y PARA ELLO HAN HECHO UNA NUEVA MISIÓN PARA BUSCAR Y DESTRUIR SUS CONTRATOS. LA BÚSQUEDA LOS HA LLEVADO A LA BÓVEDA FUERTE DE UN BANCO EN HO-HO-KUS, NUEVA JERSEY...QUE ES DONDE WADE LOS ATRAPÓ PARA DEJAR SALIR SUS EMOCIONES EN SUS CARAS. ELLOS HAN ESTADO ENCERRADOS JUNTOS, COMO EN UN PROGRAMA DE TV DONDE LAS PERSONAS SE QUEDAN ATRAPADAS PARA RESOLVER SUS PROBLEMAS. ¡VEAMOS CÓMO FUNCIONÓ ESO!

OH, ESPEREN...¿QUÉ HAY DE ULYSSES? UH...FINJAN QUE TODO ESTE NÚMERO ES ALGO QUE HA SIDO PREVISTO POR LOS SUPERPODERES DE THE PROFILER...Y QUE A ÉL NO LE IMPORTABA LO SUFICIENTE COMO PARA CAMBIARLO.

ESCRITOR
GERRY DUGGAN

DIBUJANTE
MIKE HAWTHORNE

ENTINTADOR
TERRY PALLOT

COLORISTA
JORDIE BELLAIRE

ROTULADOR
VC'S
JOE SABINO

ARTISTAS DE PORTADA
RAFAEL ALBUEQUERQUE &
DAVE McCAIG

EDITOR ASISTENTE
HEATHER ANTOS

EDITOR
JORDAN D. WHITE

EDITOR EN JEFE
AXEL ALONSO

PUBLICADOR
DAN BUCKLEY

DIRECTOR EJECUTIVO
JOE QUESADA

PRODUCTOR EJECUTIVO
ALAN FINE

TRADUCCIÓN Y EDICIÓN
BRUNORULES

© 2016 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or insititution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental.WWW.MARVEL.COM

FIRST NATIONAL
HO HO KUS BANK

ES *EXTRAÑO*. QUIENQUIERA QUE HAYA IRRUMPIDO FUE LO SUFICIENTEMENTE INTELIGENTE COMO PARA NO ACTIVAR LA ALARMA...

...PERO ACTIVÓ EL *BLOQUEO TEMPORAL* ANTES DE IRSE.

¿CUANDO ABRIRÁ LA BÓVEDA?

JUSTO *AHORA*.

KA-CHUNK

VAMOS A AVERIGUAR QUÉ TAN GRAVE FUE EL GOLPE.

WHUDD

¡OOF!

¡RENUNCIAMOS, RATA LADRONA!

¡ACKK! ¡NO--GAKK-- PUEDEN RENUNCIAR SI ESTAN MUERTOS, TERROR!

¿POR QUÉ ESTAMOS *TÚ Y YO* PELEANDO, SLAPSTIACK?

¡TÚ ME GOLPEASTE!

¡ESTABA TRATANDO DE GOLPEAR A DEADPOOL Y TU TONTO TRASERO DE CARICATURA SE PUSO EN EL CAMINO!

¡LADRÓN!

WHAKK

SI NO NOS VAS A PAGAR EL DINERO QUE NOS DEBES, ENTONCES VAMOS A TOMARLO POR NUESTRA--

¡OOF!

CHICOS, CRÉANME, ESTOY EN CAMINO A SER UN PSIQUIATRA-- Y CREO QUE ESTAMOS SUFRIENDO DE *HISTERIA COLECTIVA*.

TINK

¿QUÉ CARA--?

OH, MIERDA.

¿ESO ES UNA ANILLA?

¡GRANADA!

¡¿QUÉ?!

¡VAMOS!

¡AHH!

¿POR QUÉ ESTÁS CORRIENDO, SLAPSTICK? NI SIQUIERA SE TE PUEDE LASTIMAR.

NO QUIERO SER EL QUE LOS CUBRA CHICOS.

NO SE PREOCUPEN, AMIGOS. TIRÉ UNA ANILLA ADICIONAL DE GRANADA QUE TENÍA PARA QUE SE DISPERSARAN.

PE-PERO ESA GRANADA ***CEGADORA*** NO TIENE ANILLA TAMPOCO.

QUÉ--
¡YEAAAAAAAOW!

¡OH, NO! ESTOY-- ¡ESTOY CIEGO!

¡@#$%!

¡A LA @#$%!

¡AQUÍ VIENE SWEARDEVIL!

ENCANTADO DE CONOCERTE, SWEARDEVIL

TAP TAP TAP

YO SOY SLAPSTICK, UNO DE LOS TIPOS QUE HAS ESTADO ENGAÑANDO POR MESES.

WHUDD!

>GASP<

ME PROMETISTE QUE SERÍA LO SUFICIENTEMENTE RICO COMO PARA ARREGLAR MIS PROBLEMAS DE FLOPPY JALOPY.

NADIE QUIERE ESCUCHAR SOBRE TUS PROBLEMAS DE DISFUNCIÓN ERECTIL-- ¡OH!

--¡NO!

¡ESPERA!

MI TODO DUELE.

¡PUAJ!

OH, DIOS, OH--

SPLAP

¡¿CÓMO PUEDEN ESTAR DE ACUERDO EN GOLPEARME AHORA MISMO?!

¡NO PUEDO VER! ESTOY DISCAPACI-TADO.

=RETCH=

¡YEANNGH!

¡ESAS SON "CA-PACIDADES DIFE-RENTES" PEDAZO DE #&%$!

OYE, SOLO. MIRA LO QUE ENCONTRÉ MIEN-TRAS ESTÁBAMOS ATRAPADOS EN LA BÓVEDA.

¿ESO ES LO QUE CREO QUE ES?

SIP. ESTOS SON NUESTROS CONTRATOS CON DEADPOOL.

BIEN HECHO, STINGRAY, PERO CREO QUE QUISISTE DECIR...

...ESTOS *ERAN* NUESTROS CONTRATOS CON DEADPOOL.

VAMOS HACER MUCHO MÁS DINERO COMO AGENTES LIBRES.

TAL VEZ. TAL VEZ NO. PERO AL MENOS HABRÁ MENOS DEADPOOL.

HO-HO-KUS POLICE

¡OYE, SUMMER STOCK! ¡TÚ Y BIRDMAN *QUIETOS!*

POR QUÉ NO SE TOMA EL RESTO DEL DÍA LIBRE, OFICIAL.

NECESITO REFUERZOS EN EL BANCO. ¡AHORA, MALDICIÓN, AHORA!

¡ESPEREN!

BLAM BLAM

HO-HO-KUS POLICE

FINALMENTE ENCONTRÉ UN USO PARA TI--

--COMO UN ESCUDO HUMANO BASURA.

¡¿QUIÉN ME ESTÁ DISPARANDO?! ¡DEJEN DE DISPARARME!

¡NO TENGO NADA QUE VER POR SER CAPAZ DE DISPARAR INDISCRIMINADAMENTE!

¡CUIDADO!

¡NECESITAMOS REFUERZOS!

HO-HO-KUS POLICE

¡DETENTE!

OYE HOMBRE, ESTÁS DISPARANDO A UN MONTÓN DE CARROS DE POLICÍAS--TAL VEZ DEBERÍAS--

WHUDD

¡¿POR QUÉ DIABLOS ME APUNTASTE HACIA A LOS POLICÍAS?! ¡TODO ESTO ES TU CULPA!

PODRÍA SER EL MOMENTO PARA SALIR VOLANDO DE AQUÍ.

¡UGHN!

PODRÍA GOLPEAR ESA HORRIBLE CARA TODO EL DÍA.

WHUDD

VAMOS, DEADPOOL. DINOS DÓNDE ESCONDISTE TUS FONDOS DE EMERGENCIA DE DINERO Y TODO ESTO PUEDE TERMINAR.

¡OOF!

LA PEOR FIESTA DE SALCHICHA. DE TODAS.

ESTOY CANSADO DE GOLPEARLO. VÁMONOS.

SKREEASHK

HO HO HO, AHORA TENGO UNA ESCOPETA.

Y MI VISTA HA EMPEZADO A REGENERARSE. INCREÍBLE LO QUE EL TOQUE CURATIVO DE UNA ESCOPETA DE ACCIÓN PUEDE HACER.

¿A DÓNDE VAN TODOS?

¿QUÉ PASA? ¿NO QUIEREN ENCARARME CUANDO YA CASI PUEDO VER?

HO-HO-KUS

¡Y YA NO QUIERO HABLAR DE DINERO! ¡NO MÁS CHARLA SOBRE QUIÉN OBTIENE QUÉ!

¡NO MÁS CHARLA! HARÁN LO QUE YO LES DIGA O CONSEGUIRÁN MI KATANA EN SU--

...QUÉ... ¿QUÉ FUE ESO?

ESA FUE OTRA GRANADA CEGADORA QUE TIRASTE DEBAJO DEL CARRO, ¿VERDAD?

NOP.

¡AARRRRGH!

HO-HO-KUS

"¡USTEDES IDIOTAS, PERTURBADOS, CABEZAS DE PESCADO HAN IDO DEMASIADO LEJOS!"

MINUTOS DESPUES...

--NO SÓLO VAN A RECONSTRUIR ESTE PUEBLO DE NUEVA JERSEY, VAN A PAGARLE AL TÍO SAM POR LA INTERVENCIÓN DE S.H.I.E.L.D.

FIRST NATIONAL
HO HO KUS BAN

"THE MERCS FOR MONEY." PFFT.

MÁS COMO LOS "BURROS PARA LA CÁRCEL"

PERDÓN, PRESTON.

NO, &#$%, SUPREMO IDIOTA.

¿CUÁNTO TIEMPO MÁS CREES QUE VAS A SER UN VENGADOR?

¿ESTÁS VIENDO EL FUTURO?

PUEDES HACERLO MEJOR, WADE.

¡NOS VEMOS EN LA CENA DEL DOMINGO!

¡USTEDES IDIOTAS LO TENÍAN FÁCIL! TENÍAN ALOJAMIENTO Y COMIDA, TENÍAN ALGO DE DINERO EN SUS BOLSILLOS. ¡PUSIERON EL TRABAJO MÁS FÁCIL QUE HAYAN TENIDO EN EL INODORO!

ESTOY DE ACUERDO, ESTO NO ES BUENO.

ESCUCHA, WILSON, UNA GRAN PARTE DE NUESTRAS GANANCIAS FUERON AL ESCUADRÓN UNIDAD. AHORA ES TIEMPO PARA UN RE-TORNO DE NUESTRAS INVERSIONES.

NO PUEDO IR A LA CÁRCEL, HOMBRE.

YO PODRÍA IR A LA CÁRCEL. SERÍA DIVERTIDO INTENTAR ALGO DIFERENTE.

ODIO ADMITIRLO, PERO TENEMOS QUE TENER NUESTRAS HISTORIAS EN ORDEN, Y NUESTRA HISTORIA TIENE QUE SER UNA ESPECIE DE ***GRAN AMENAZA***, DONDE TUVIMOS UN GOLPE SOBRE NOSOTROS. TODOS NOS CONFUNDIMOS Y AQUÍ ESTAMOS.

ALGO NO *TAN* GRANDE, PERO SUFICIENTE COMO PARA QUE LA POBLACIÓN LLAMARA AL GOBIERNO FEDERAL A PONER ORDEN EN ESTE LUGAR.

¡NO PUEDO ***MENTIR*** SOBRE LOS ASUNTOS DE LOS VENGADORES!

ENTONCES, ¿QUÉ ES LO QUE VAS A DECIR?

"DE PIE PARA EL HONORABLE JUEZ FRED MESSIHI..."

TENGO AQUÍ UNA DECLARACIÓN FIRMADA DEL VENGADOR CONOCIDO COMO DEADPOOL ACERCA DE LOS EVENTOS DE HOY EN NUEVA JERSEY.

WADE WINSTON, ¿TODO EN ESTE DOCUMENTO ES VERDAD?

LO ES, SU SEÑORÍA. *KANG* ESTABA EN EL BANCO. TRATAMOS DE DETENERLO, PERO SE FUE.

UM. ¿QUÉ MÁS?

¿ENTONCES ÉL NOS HIZO CREER QUE TODOS ERAMOS DE *HYDRA*?

HARÁN UNA RESTITUCIÓN COMPLETA A LA LOCALIDAD DE HO-HO-KUS.

FUERA DE MI SALA, Y PERMANEZCAN FUERA DE NUEVA JERSEY.

¡CON GUSTO!

CADA CENTAVO QUE USTEDES CONSIGUIERON Y FUE A FINANCIAR EL ESCUADRÓN UNIDAD DE VENGADORES DE STEVE ROGERS.

CADA CENTAVO.

¿ENTONCES DEBERÍAMOS GOLPEARLO HASTA QUE NOS PAGUE?

CORTE MUNICIPAL ALLENDALE

CÁLLATE, MARAVILLA SIN VARILLA.

NINGUNO DE USTEDES IDIOTAS IRÁ TRAS EL CAP MIENTRAS VIVA Y RESPIRE.

PERMÍTANME EXPLICARLES MI PAQUETE DE INDEMNIZACIÓN.

GUARDA TU ALIENTO. NO VOY A FIRMAR NADA QUE--

NO ME INTERRUMPAS.

÷GUERK÷

THWACK

DE AQUÍ EN ADELANTE, TODOS USTEDES TIENEN UNA NO COMPETICIÓN CONMIGO.

SI TERMINAMOS YENDO AL MISMO TRABAJO, USTEDES SE ALEJAN. SI USTEDES TOMAN UN TRABAJO, PERO ESTOY CONTRATADO POR UN INTERÉS EN COMPETENCIA. SE ALEJAN.

SE ME CRUZAN, Y ROMPO SU INDEMNIZACIÓN.

LOS VEO EN MI UNIFORME Y LOS MATO EN EL ACTO.

¿TODOS ENTENDIERON LOS TÉRMINOS DE ESTA TERMINACIÓN?

SÍ, TE ESCUCHAMOS.

Y ENTONCES EL REINICIO FALLIDO DE LOS *HEROES FOR HIRE* QUE SE CONVIRTIÓ EN LOS MERCS FOR MONEY YA NO EXISTE.

SIEMPRE PENSÉ QUE ESTARÍAN *MUERTOS* PARA EL MOMENTO QUE YO ME ECARGARA DE ELLOS.

BIEN POR ESOS ESTÚPIDOS INGRATOS. SOBREVIVIERON A DEADPOOL, LA MAYORÍA NO.

ESPERO NUNCA VOLVER A VERLOS...

MINUTOS DESPUÉS...

HO-HO KUS

¿NO ODIAS CUANDO LE DICES ADIÓS A ALGUIEN, PERO ENTONCES, TODAVÍA ESTAS CON ELLOS DURANTE UN TIEMPO POR ACCIDENTE?

CÁLLATE, SLAPPY.

STEVE ROGERS ODIABA ESTA IDEA, DE LA FRANQUICIA DE "DEADPOOL". ÉL TENÍA RAZÓN.

QUIERO DECIR-- QUE DÍA TAN LOCO. ¿QUIÉN PODRÍA HABER PREDICHO QUE IBA A RESULTAR ASÍ, ¿VERDAD?

CÁLLATE SLAPSTICK. NECESITO UN POCO DE PRIVACIDAD...

HOY LA PRIVACIDAD ES TRAÍDA A MÍ POR LA TERMITA. CUANDO NECESITES ESTAR A SOLAS--USA *TERMITA*.

¡VÁYANSE A LA @#$%!

SÓLO TENGO UN LUGAR AL QUE ACUDIR...

1234

¿PRESTON? ¿HOLA? SÉ QUE PUEDEN OÍRME. PUEDO VER A *MY LITTLE PONY* EN LA TV.

HOLA, WADE.

UH. ¿ES ESA LA NOMENCLATURA PREFERIDA?

¿QUÉ HAY DE, UH, "TU DAD-NESS"? O ¿"EL DADERINO"?

MI TERAPEUTA DICE QUE NO DEBE-RÍA CONSIDERARTE COMO UNA FIGURA PATERNAL.

BUENO, ESO ES SÓLO, COMO, SU OPINIÓN.

ELLIE, LAVA LOS PLATOS PARA LA CENA.

ESTÁ BIEN.

HASTA LUEGO, WADE.

TIENES UN MONTÓN DE NERVIOS.

SÍ, ESE SOY YO.

ASÍ QUE--¿QUÉ HAY PARA CENAR?

ESTOY SIRVIEN-DO--

--SÁNDWICHES DE PUÑOS.

PROBABLEMENTE MERECÍA ESO. SI NO FUE POR HOY, ENTONCES POR OTRA COSA, POR ALGO MÁS.

POR TODO LO DEMÁS.

SPLASH

MEREZCO TODO LO MALO QUE VENGA EN MI CAMINO.

¡ADIÓS, WADE!

LO MERESCO POR DEJAR QUE BEN FRANKLIN SE FUERA, O DEJAR QUE MICHAEL MURIERA, O DEJAR QUE EL NEGOCIO DE MERCS FRACASARA.

SÉ QUE SHIKLAH ESTÁ ENOJADA CONMIGO, ASÍ QUE CUANTO ANTES LO SEPA, SERÁ MEJOR.

OH, OYE, HOMBRE.

TANTO TIEMPO.

SÍ.

VER A MI ESPOSITA ME HARÁ SENTIR MEJOR.

QUE TE DIVIERTAS, AMIGO.

UH, SÍ.

ESPERA, ¿QUÉ?

¡CARIÑO, ESTOY EN CASA!

NO CREERÁS EL DÍA DE &@#$ QUE TUVE.

LOS IDIOTAS QUE SAQUÉ DE LA OSCURIDAD Y TRANSFORMÉ EN NOMBRES CONOCIDOS, TODOS RENUNCIARON EN MASA PARA IRSE AL SECTOR PRIVADO.

LUEGO, PASÉ CON PRESTON...

...¡Y ELLA ME ECHÓ!

¿PUEDES CREERLO?

...UH.

HOLA, DEADPOOL

TÚ ERES JOHN, EL HOMBRE LOBO, ¿VERDAD?

JACK.

DISCÚLPENME.

DEBERÍA IRME.

DEBERÍAS QUEDARTE.

¡DEADPOOL, ESPERA!

¡PUEDO EXPLICAR-LO!

NO HAY NECESI-DAD.

NO ME IMPORTA LO QUE TENGAS QUE DECIR, DE TODOS MODOS.

HA SIDO UN DÍA QUE SÓLO LA VIOLENCIA PUEDE RESOLVERLO.

SHHK CHAKK

¿ÉL ME VA A DISPARAR?

ABSOLUTA-MENTE NO.

ESTÁS COM-PLETAMENTE A *SALVO* A MI LADO.

BOOM!

¿QUÉ FUE ESO, SHIKLAH? ¿DIJISTE ALGO? NO PODÍA OÍRTE POR EL GRAN RUIDO DE MI ARMA ASESINA.

CONTINUARÁ...